

Programa

día 1 | Jueves 7

Apertura :

8.30 a 13.30 horas

8.30 a 9.30 horas

Hall central

Acreditación

9.30 horas

Café de bienvenida

Aula 213

10 horas

Palabras de bienvenida a cargo
de autoridades del
Departamento de Ciencias Sociales

Panel de Apertura

Dra. Rosana Pasquale

Lic. Silvana Garófalo

Mg. Nancy Díaz Larrañaga

12.30 horas

Receso almuerzo

13.30 horas

Mesas de trabajo

día 2 | Viernes 8

Cierre:

12.30 horas

Aula 62

Cierre de las jornadas:

Lic. Silvia Delayel / coordinadora del área
de Lenguas Extranjeras

Café de camaradería

II Jornadas “Lengua, Cultura e Identidad”

Organizadas por el área Lenguas Extranjeras
del Departamento de Ciencias Sociales
de la Universidad Nacional de Quilmes

Colabora: División de salud y discapacidad



www.unq.edu.ar

t.: 4365 7100

Roque Sáenz Peña 352 / Bernal
Buenos Aires / Argentina

Lengua ■ Cultura ■ Identidad



II Jornadas “Lengua, Cultura e Identidad”

Desafíos en
tiempos de
plurilingüismo,
interculturalidad
e intertextualidad

7 / 8
septiembre
2017



día 1 | Jueves 7 | Mesas de trabajo 13.30 a 16 horas

Programa

día 2 | Viernes 8 | Mesas de trabajo 10 a 12 horas

<p>1- Ideología e interculturalidad ¿Qué hay de nuevo en los manuales de lengua extranjera? // <i>Claudia Gaiotti</i></p> <p>2- El componente cultural en los manuales de español lengua extranjera // <i>Agustín Arispe</i></p> <p>3- El cambio de código en el rap multilingüe // <i>Julieta Murata</i></p> <p>4- Los valores compartidos: clave para el diálogo intercultural // <i>María Rosa Mariani</i></p>	<p>Aula 200</p> <p>Moderadores: <i>Gabriela Anselmo</i> <i>Cecilia de la Orden</i></p>	<p>Eje 1</p> <p>Lo 'pluri', lo 'multi' y lo 'inter' en los contextos actuales</p>	<p>Aula 66</p> <p>Moderadores: <i>Cecilia de la Orden</i> <i>Silvana Garófalo</i></p> <p>5- Los idiomas que no miramos: la diversidad lingüística en audiovisuales documentales de realizadores argentinos // <i>Maximiliano Simoncelli</i></p> <p>6- El multilingüismo y otras formas de comunicación transformadoras // <i>Natalia Medina</i></p> <p>7- Identidad rastafari en la escena local: la (co) producción de identidades // <i>Jonathan Raspa</i></p>
<p>8- Interculturalidad, intertextualidad e identidad en dos obras de Laura Alcoba // <i>Silvia Delayel / Samanta Giunta</i></p> <p>9- Intertextualidad, literatura y exilio: espacios transculturales en <i>The strange house testifies</i> de Ruth Irupé Sanabria // <i>Florencia Perduca</i></p> <p>10- La música como intertextualidad en la literatura de los márgenes de Argentina y Brasil // <i>Gabriela Leighton / Amanda Leal</i></p> <p>11- Más allá de la transtextualidad: lectura 5D // <i>Beatriz Castiñeira / María Rosa Mucci</i></p>	<p>Aula 213</p> <p>Moderadores: <i>Beatriz Castiñeira</i> <i>María Rosa Mucci</i></p>	<p>Eje 2</p> <p>Intertextualidad, literatura y discurso</p>	<p>Eje 3</p> <p>Traducción e interpretación</p> <p>Aula 67</p> <p>Moderadores: <i>Gabriela Anselmo</i> <i>María Rosa Mucci</i></p> <p>12- La lengua de señas argentina en el nivel superior: antecedentes y perspectivas // <i>Rosana Famularo</i></p> <p>13- La traducción como herramienta descolonizadora // <i>Carla Roldán</i></p> <p>14- El intérprete diplomático: mediador entre lenguas, culturas e identidades // <i>Nadia Volonté</i></p> <p>15- Traducción de lenguas en el cruce de fronteras políticas y culturales // <i>Nancy Rutyna</i></p> <p>16- Mediación, tecnología y los escenarios de aprendizaje futuros. Una experiencia en el laboratorio de interpretación // <i>María Cristina Ortúzar</i></p>
<p>17- La revisión entre pares en la formación de profesores de lengua extranjera // <i>Laura Colombo</i></p> <p>18- Representaciones en torno a futuros profesores de inglés: la injerencia institucional // <i>Cecilia Lasa / Carina Menán / Ana Verdelli</i></p> <p>19- Enseñar idiomas con una mirada global: un cambio en proceso // <i>Silvana Carnicero</i></p> <p>20- Una propuesta pedagógica con uso de tic para alumnos no nativos digitales // <i>Débora Nakamuli Klebs</i></p> <p>21- Curso sobre la identidad en obras de arte para facilitar la adquisición de idiomas // <i>Nolwenn Gautier</i></p> <p>22- Lengua y cultura en la clase de idioma adicional: el mediador intercultural y la mediación dialógica // <i>Gloria Gil</i></p>	<p>Aula 203</p> <p>Moderadores: <i>Patricia Pugliese</i> <i>Silvia E. Rodríguez</i></p>	<p>Eje 4</p> <p>Nuevos aportes y experiencias en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas</p>	<p>Aula 68</p> <p>Moderadores: <i>Graciela Baum</i> <i>Virginia Duch</i></p> <p>23- La mirada generacional en la didáctica de las lenguas: un desafío, dos peculiaridades y tres estrategias // <i>Silvia Breiburd</i></p> <p>24- Entre lenguas, cancionero plurilingüe y multicultural hacia la interculturalidad // <i>Nora Lerena</i></p> <p>25- El caso de los alumnos ingresantes (UNLP) en el marco de introducción a la lengua inglesa // <i>Graciela Baum</i></p> <p>26- <i>Schoolology</i> como caso de microsistema de integración didáctico en el aprendizaje del francés lengua extranjera // <i>Emmanuel Videla</i></p> <p>27- La comprensión auditiva en la universidad: estrategias "all in one" // <i>Virginia Duch</i></p>
<p>28- La enseñanza del alemán en exactas y en naturales: marco general y relato de una experiencia // <i>Silvia Rodríguez</i></p> <p>29- La dimensión lingüística en los posgrados de la UNTref: desafíos de cara a la internalización // <i>Angélica Rivera / Ana Verdelli</i></p> <p>30- Análisis textual de <i>abstracts</i> como estrategia de comprensión lectora en idioma extranjero en nivel terciario // <i>Natalia Bron / Leandro Carreño</i></p> <p>31- La instancia de acreditación libre de lectocomprensión en inglés de UNQ: mitos, creencias y realidades // <i>Silvana Garófalo</i></p> <p>32- Los géneros textuales de la esfera económico-financiera para la enseñanza de la lectocomprensión en portugués lengua extranjera // <i>Marco Rodríguez</i></p>	<p>Aula 204</p> <p>Moderadores: <i>Silvana Garófalo</i> <i>Marco Rodríguez</i></p>	<p>Eje 5</p> <p>Las lenguas en el nivel superior: fines específicos, fines académicos y fines universitarios</p>	<p>Aula 69</p> <p>Moderadores: <i>Beatriz Castiñeira</i> <i>Silvia Delayel</i></p> <p>33- Francés con objetivos específicos y francés con objetivos universitarios: dos universos en cohabitación // <i>Silvia Delayel / Samanta Giunta</i></p> <p>34- Aproximación a la lecto-comprensión desde el análisis de género en las clases de inglés como lengua extranjera (LE) en el nivel superior // <i>Julieta Carmosino / Livia Carolina Ravelo / Cecilia Zawisza</i></p> <p>35- El desafío de lo "pluri", lo "multi" y lo "inter" en el Nivel de Suficiencia // <i>María Rosa Mariani</i></p> <p>36- Representaciones del francés y circulación del conocimiento en la universidad. Interrogantes y desafíos // <i>Claudia Gaiotti</i></p>